větranem místě. Uchovávejte v chladu. Odstraňte obsah/obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

SK FD 322 Rýchlo účinná dezinfekcia

FD 322 je roztok bez obsahu aldehydov, ktorý je určený na použitie ako rýchlo pôsobiaca dezinfekcia na postrek alebo utieranie, ale tiež na čistenie plôch výrobkov používaných v lekárstve (ošetrovacie kreslá, vysacie stoličky, miesta na odkladanie nástrojov, mikromotory a turbínové nástavce, ovládače, ovládacie prvky infrazrkadlí filmov, držiaky OP - svetlet atď.). FD 322 je šetrný voči materiálom, je ekologicky neškodný a má príjemnú vôňu.
Zloženie: 100 g FD 322 obsahuje 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu ako aj pomocné látky a vodu.
Spektrum účinkov: baktericídny, tuberkulocídny, fungicídny[1], obmedzene virucídny[2] (obalené viry, napríklad vaccíniavírusy vr. HBV, HCV a HIV, ako aj neobalené viry, napríklad adenovírusy, polyomavírusy SV 40, norovírusy[3]). **Zoznam VAH/DGHM.** Vyskúšaný podľa EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.
[1] Skúška s Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] Podľa doporučenia RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Preskúšané na nadomestnom virusu MNV.

Použitie: Prejetie prípravok FD 322 do prázdnej nádoby rozprašovača. Plochy a predmety, ktoré chcete dezinfikovať, postriekajte tak, aby boli celé namočené a nechajte ich cochvíľ alebo nastriekajte prípravok na utierku a prislušne miesta utrite. Doba pôsobenia je 15 sek., pre viruov 0,5 až 5 min. (pozri tabuľku v „DE").
Pokyny: Buďte opatrní s materiálmi citlivými na alkohol, napr. akrylátové sklo. Bod vzplanutia podľa DIN 51 755 - 25 °C.

LQT ▶ viď potlač.

Pozor. Horľavá kvapalina a pary. Môže spôsobiť ospalosť alebo závraty. Uchovávajte mimo dosahu tepla/iskier/otvorených ohňa/ horúcich povrchov. Nefajčite. Noste ochranné rukavice a ochranné okuliare/ochranu tváre. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vypláchajte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vypláchovaní. Uchovávajte na dobre vetranom mieste. Uchovávajte v chladu. Obsah/nádobu zaveziete na miesto likvidácie problematického odpadu.

SL FD 322 Hitro učinkovito razkužilno sredstvo

FD 322 je uporabna raztopina brez aldehidov za dezinfekcijo s prašenjem in brisanjem, ki hitro učinkuje, kot tudi čiščenje površin medicinskih izdelkov (zobozdravniških stolov, visečih miz, odlagališče instrumentov, ročnikov in kolenčnikov, zaščitnih ovojev intraoralnih filmov, ročajev OP - luči itd.). FD 322 ne poškoduje materialov, je ekološko neoporečen in ima prijeten vonj.
Sestava: 100 g FD 322 vsebuje 32 g 1-propanola, 26 g etanola in pomožne snovi v vodni raztopini.
Spekter učinkovanja: Baktericid, tuberkulocid, fungicid[1], omejeno virucid[2] (virusi z ovojnico, kakor na primer vaccíniavirus, vključno z HBV, HCV in HIV, ter virusi brez ovojnice, kot so adenovirusi, polioviruvirusi SV 40, norovirusi[3]). **Seznam VAH/DGHM.** Preverjen v skladu s EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.
[1] Preizkus s Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] V skladu s priporočilom RKI (Robert Koch Institut) (Ministrstvo za zdravstvo 47, 62-66, 2004).
[3] Preizkus na nadomestnem virusu MNV.

Uporaba: FD 322 prelijte v prazno stekleničko. Površino in predmete, ki jih dezinficirate popršite tako, da bodo mokre in pustite, da se posušijo ali pa popršite krpo in z njo obrišite. Čas učinkovanja znaša 15 sekund, za virusi 0,5 do 5 minu (glejte tabelo pod „DE").
Napotki: Previdnost pri materialih, občutljivih na alkohol, n.pr. akrilno steklo. Vnetišče po DIN 51 755 25 °C.

LQT ▶ glej natisk.

Pozor. Vnetljiva tekočina in hlapi. Lahko povzroči zaspanost ali omotico. Hraniti ločeno od vročine/isker/odprtega ognja/vročih površin. — Kajenje prepovedano. Nositi zaščitne rokavice/zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Hraniti na dobro prezračevanem mestu. Hraniti na hladnem. Odstraniti vsebino/posodo neuvrščenih ali posebnih odpadkov.

Distribucija: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Avstrija ☎ +43 512572834

HR FD 322 Brza dezinfekcija

FD 322 uporabna je otopina bez aldehida za brzu dezinfekciju prskanjem i brisanjem, kao i za čišćenje površina medicinskih proizvoda (stolica za dečaka, zubarskih stolica, polica za instrumente, dijelova i glava zubarskih bušilica, zaštitnih ovoja intraoralnih filmova, držača operacijskih svjetala itd.) FD 322 štiti materijal, ekološki je neškodljiv te ugodno miriše.
Sastav: 100 g sredstva FD 322 sadrži 32 g propan-1-ola, 26 g etanola, pomoćne tvari i vodu.
Raspon djelovanja: baktericidno, tuberkulocidno, fungicidno[1], ograničeno virucidno[2] (ovijeni virusi poput vaccinia, uključujući HBV, HCV i HIV te neovijeni virusi kao što je adenovirusi, virusi Polyoma SV 40[3], norovirus[3]). **Na popisu VAH/DGHM**. Testiranu u skladu s direktivama EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.
[1] Testirano na Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] U skladu s preporukom Instituta Robert Koch (Časopis za javno zdravstvo Republike Njemačke 47, 62- 66, 2004).
[3] Bez optimizma s optimizmom 100% / 15 min.
[4] Testirano na surogat-virusu MNV.

Primjena: FD 322 prelliti iz spremnika/kanistra u bocu s prskalicom. Površine i predmete za dezinfekciju/čišćenje prskajte tako da se cijele budu mokre i pustite da se osuše ili poprskati maramicu i obrisati ih. U skladu sa smjernicama VAH-a/DGHM-a vrijeme djelovanja iznosi 15 sekundi. Za biste djelotvornii nebrojene navojne virusi, preporučujemo da sredstvo ostavite djelovati 5 minuta (vidi tablicu „DE").
Napomene: prema normi DIN 51 755, točka zapaljenja nastupa pri 25 °C. Oprez pri dezinfekciji materijala osjetljivih na alkohol, npr. akrilnog stakla.

LQT ▶ vidi otisak.

Pozor. Tekućina i pari su zapaljivi. Može uzrokovati pospanost i vrtoglavicu. Udaljiti od izvora topline/iskri/otvorenog plamena/vrućih površina. - Ne pušiti. Nositi zaštitne rukavice i naočale/zaštitu za lice. AKO DOĐE U DODIR S OČIMA: Nekoliko minuta oprezno ispirati vodom. Po mogućnosti ostraniti kontaktne leće ako postoje. Dalje ispirati. Čuvati na hladnom dobro zračenom mjestu. Sadržaj/spremnik zbrinuti sa problematičnim otpadom.

Zastupnik u Hrvatskoj: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7 a, 6020 Innsbruck, Austrija ☎ +43 512572834

HU FD 322 Gyors fertőtlenítés

Az FD 322 aldehidmentes, használati oldat orvosi eszközök (kezelőszékek, lengőasztalok, műszertálcák, kézidarabok, intraorális filmek védőborkalatai, operációs lámpa fogantyúk, stb.) felületeinek gyors hatású permetezése és törlése, fertőtlenítő felületek és tisztítására. Az FD 322 anyagkímélő, permetezhető, és kellemes illatú.
Összetétel: 100 g FD 322 32 g 1-propanolt, 26 g etanolt, valamint segédanyagokat és vizet tartalmaz.
Hatásspektrum: Baktericid, tuberkulocid, fungicid[1], korlátozottan virucid[2] (burokkal rendelkező vírusok, mint az vaccíniavírusok, köztük HBV, HCV, és HIV, valamint burok nélküli vírusok, mint pl. adenovírusok, polyomavírusok SV 40, norovírusok[3]). **VAH/DGHM-lista**. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 szerint ellenőrizve.
[1] Vizsgálat Candida albicans-al, Aspergillus niger-ig.
[2] Az RKI (Robert Koch Intézet) ajánlása alapján (Szövetségi Egészségügyi Hivatal 47, 62-66, 2004).
[3] Vizsgálat MNV helettesítő vírussal.

Alkalmazás: Az FD 322 -t a flakonból át kell tölteni a permetező. A fertőtlenítendő felületeket és tárgyakat teljesen be kell szórni és száradni kell hagyni vagy egy rongyot kell vele megtörölni. A hatásidő 15 másodperc, burok vírusok 0,5 és 5 perc (lásd „DE" táblázat).
Utasítások: Vigyázat alkoholérzékeny anyagok, pl. akrilüveg esetében. Lobbanáspont DIN 51 755 szerint 25 °C.

LQT ▶ lásd a fényomtatott dátumot.

Figyelem. Tűzveszélyes folyadék és gőz. Álmosságot vagy szédülést okozhat. Hőforrástól/szikrától/nyílt lángtól/„forró felületektől távol tartandó. Tilos a dohányzás. Védőkesztyű és szemvédő/arcvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Jól szellőztető helyen tárolandó. Hűvös helyen tárolandó. A tartalom/edény elhelyezése hulladékkészt: vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

Magyarországi forgalmazó: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7 a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512572834

EE FD 322 Kiirdesinfitseerimine

FD 322 on aldehiidivaba kasutusalhus kiiresttõõmavaks pihustamiseks ja puhkimiseks mõeldud desinfitsiendi lahus (näiteks: ravitoolide, ripplauadade, instrumendialuste, käsitugede, intraoraalsete kilede kaitseümbriste, OP-valgustite varte jne) pindade puhastamiseks. FD 322 on materjale säästev, ekoloogiliselt ohutu ja meeldiva lõhnaga.
Koostis: 100 g FD 322 sisaldab 32 g 1-propanooli, 26 g etanooli, samuti abiained ja vett.
Mõjuspektr: Bakteritsiidne, tuberkuloitsiidne, fungitsiidne[1], piratult virutsiidne[2] (kattega virused, nagu vaccíniaviirused, k.a HBV, HCV ja HIV, kuid ka kapslita viirused, nagu adenoviirused, polyomaviirused SV 40, norovíirused[3]). **VAH/DGHM nimekiri**. Kontrollitud vastavalt EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476-le.
[1] Pöörkontrolsu sa candida albicans, aspergillus niger.
[2] Pagal RKI (Robert Koch Instituto) rekomendacijas (Federaliniles reikalais 47, 62-66, 2004).
[3] Pöörkontrolsu sa MNV surogatõrtsu virusu.

Kasutamine: Valage FD 322 varupudelist pihustamispudelisse. Pihustage vahendit desinfitseeritavatele pindadele kuni nende täielikku niiskeks saamisani ning laske kuivada või pühastage lapile ja pühkige. Mõjuaeg on 15 sekundis, ka virus entre 0,5 y 5 minutes (vt tabel, lahter "DE").
Märkused: Ettevaatust alkoholi suhtes tundlike materjalidega, nagu akrüülklaas. Leekpunkt DIN 51 755 järgi 25 °C.

LQT ▶ vt pealdist.

Hoiatus. Tuleohtlik vedelik ja aur. Võib põhjustada unisust või peapõrutust. Hoida eemal soojusallikast/sädemetest/leekidest/ kuumadest pindadest. - Mitte suitsetada. Kande kaitsekindaid ja kaitsepriille/näokaitset. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult vega. Eemaldada kontaktläätsed, kui need kasutatakse ja kui need on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida jahedas. Tühjendage/ anuma/paki vastavalt kohalikele eeskirjadele (viia ohtlike jäätmete kogumispunkti).

LV FD 322 Ātrā dezinfekcija

FD 322 ir bezaldehīda šķīdums ātras iedarbības dezinfekcijai smidzinot vai slaucot, kā arī virsmu tīrīšanai medicīnas izstrādājumi, gultariem, instrumentu galdiem, rokturiem, intraorālo filmu aizsargvākiem, operācijas lampu rokturiem u.tml. FD 322 ir saudzīgs pret materiāliem, ekoloģiski nekaitīgs un tam ir patīkams aromāts.
Sastāvs: 100 g FD 322 satur 32 g 1-propanola, 26 g etanola, kā arī palīgvielas un ūdeni.
Darbības spektrs: baktericīds, tuberkulocīds, fungicīds[1], ierobežoti virusocīds[2] (apvalkotie vīrusi, kā vaccinia vīrusi, tostarp HBV, HCV un HIV, kā ari nepavalkotie vīrusi, kā adenovīrusi, polioviruvīrusi SV 40, norovīrusi[3]). **VAH/DGHM saraksts**. Pārbaudīts atbilstoši EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.
[1] Testēts ar Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] Saskaņā ar RKI (Robert Koch Institut) ieteikumu (Veselības veselības kodekss 47, 62-66, 2004).
[3] Pārbaudīts uz surogātvīrusa MNV.

Lietošana: Pārlejiet FD 322 no glabāšanas trauka izsmidzinātājā. Dezinficējamās virsmas un priekšmetus ir pilnībā jāapsmidzina un jāļauj nožūt vai ari jāapsmidzina lupata un jānoberž. Nepieciešamais iedarbības laiks ir 15 sekundēm, virusu no 0,5 līdz 5 minūtēm (skatīt tabulu "DE" sadaļā).
Brīdinājumi: Uzmanīgi ar alkoholu jutīgiem materiāliem, piemēram, organisko stiklu. Atbilstoši DIN 51 755 uzliesmojuma temperatūra ir 25°C.

LQT ▶ skatīt uz iepakojuma.

Uzmanību. Uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. Var izraisīt miegainību vai reibonis. Nešķirot vietās, kur ir sastopams karstums/ dzirksteles/atklāta uguns/...Karstas virsmas. - Nesmēķēt. Izmantot aizsargcimdus un acu aizsargus/seejas aizsargus. SASKARE AR ACĪM: uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemiet kontaktlēcas, ja tās ir ieletotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot. Glabāt labi vēdināmās telpās. Turēt vēsumā. Atbrīvoties no satura/tvertnes bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

LT FD 322 Greitas dezinfekavimo poveikis

FD 322 - tai aldehidų neturintis tirpalas greito poveikio dezinfekcijai purškiant arba valymo būdu bei medicininių produktų (pavyzdžiui, kėdžių, stalelių, instrumentų dėklų, laikiklių ir antgalių, intraoralinių juostelių apsaugų, paviršių, operacinių lempų rankenų ir t.t.) paviršių valymui. FD 322 yra tausojantis medžiagas, ekologiškai nekenkimingas, malonus kvapo preparatas.
Sudėtis: 100 g FD 322 yra 32 g propanolio-1, 26 g etanolio, taip pat pagalbinių medžiagų ir vandens.
Poveikio spektras: baktericidas, veikiantis tuberkuliozės lazdelės, fungicidas[1], ribotas virusocidas[2] (apvalkotieji virusai, kaip kaip Vaccinia virusai, jsk. HBV, HCV, ŽIV, bei neapvalkotieji virusai, tokie kaip Adeno virusai, Poliovirus virusai SV-40, Noro virusai[3]). **VAH/ DGHM sąrašas**. Patikrintas pagal EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 standartus.
[1] Patikrintas su Candida albicans, aspergillus niger.
[2] Pagal RKI (Robert Koch Institutas) rekomendacijas (Federalinės sveikatos 47, 62-66, 2004).
[3] Patikrinta su MNV surogatinis virusu.

Naudojimo būdas: FD 322 iš buteliu perpilkite į purškiklio indą. Dezinfekuojamus paviršius ar daiktus ištinkamai apipurškite ir leiskite nudžiūti arba apipurškite skudurėlį ir su juo valykite. Poveikio laikas - 15 sekundžių, virusai nuo 0,5 iki 5 minučių (žr. DE lentelę).
Nurodymai: Būkite atsargus naudodami ant alkoholiui jautrių paviršių, pvz., akrilinio stiklo. Užsidegimo taškas pagal DIN 51 755 25 °C.

LQT ▶ žr. užrašą.

Atsargiai. Degus skystis ir garai. Gali sukelti miegistumą arba galvos svaigimą. Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių/žiežirbų/atviros liepsnos/karštų paviršių. - Nerūkyti. Mūvėti apsaugines pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinės lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Laikyti vėsioje vietoje. Turinį/talpyklą išpilti (išmesti) į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

RU FD 322 Быстрая дезинфекция

Средство FD 322 представляет собой не содержащий альдегид готовый препарат для быстродействующего обеззараживания методом орошения, протирания, а также очистки поверхностей медицинского оборудования (установок, подлокотников, приборных консолей, защитных пакетов интраоральных пленок, операционных светильников и.т.д.). Средство FD 322 обладает приятным ароматом, совместимостью с материалами, экологически безупречно и имеет приятный запах.
Состав: 100 г FD 322 содержат 32 г 1-пропанола, 26 г этанола, а также вспомогательные вещества и воду.
Спектр действия: бактерицид, туберкулоцид, фунгицид[1], ограниченный вирусцид[2] (оболочечные вирусы, в том числе HBV, HCV и HIV, а также безоболочечные вирусы, такие как Adeno-вирусов, Poliovirus-вирусов SV 40, Noro-вирусов[3]). **Занесен в список VAH/DGHM**. Проверено в соответствии с EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.
[1] Испытанным проводилось с Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] В соответствии с рекомендацией Института Роберта Коха (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Тест на суррогатном вирусе MNV.

Применение: средство FD 322 перелить из канистры в распылитель. Обработать до полной смачиваемости дезинфицируемые поверхности и дать им высохнуть или же смочить салфетку и протереть ею поверхности. Время воздействия составляет 15 секунд, для вирусы от 0,5 до 5 мин (см. таблицу в „DE").
Указания: точка воспламенения согласно DIN 51 755 25°C. Осторожно с материалами, портящимися от воздействия спиртов, например пластиками.

LQT ▶ см. печать.

Внимание. Жидкость и пар способны воспламеняться. Может вызывать сонливость и оглушающее сознание. Держать вдали от источников тепла/искр/открытого пламени/горячих поверхностей. - Не курить. Носить защитные перчатки и защитные очки/маску. ПРИ ПОПАДАНИИ В ГЛАЗА: в течение нескольких минут осторожно промыть глаза водой. При наличии контактных линз, по возможности, снять их. Продолжить промывать глаза. Хранить в холодном месте с хорошей вентиляцией. Подать содержимое/емкость в качестве специального вида отходов.

BG FD 322 Бързодействащ дезинфектант

FD 322 е безалдехиден работен разтвор за бързодействаща дезинфекция чрез напръскване и избърсване, както и почистване на повърхности на медицинските изделия (манипулационни столове, операционни маси, отделения за инструменти, прави и ъглови стоматологични накоренници, предпазни обвивки на интраорални филми, дръжки на операционни лампи и др.). FD 322 е щадящ материала, екологичнс чист и има приятен аромат.
Състав: 100 g FD 322 съдържат 32 g пропан-1-ол 32 g, 26 g етанол, помощни вещества и вода.
Спектър на действие: Бактерицидно, туберкулоцидно, фунгицидно[1], вирусцидно[2] (вирусите с обвивка, как е като вируси Vaccinia, вкл. HBV, HCV и HIV, както и вируси без обвивка като вируси Adeno, вируси Poliyoma SV 40, вируси ми Noro[3]). Списък на Асоциацията на хигиената (VAH)/германското дружество за хигиена и микробиология (DGHM). Изпитан съгласно EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.
[1] Тест с Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] Съгласно препоръчката на Институт "Robert Koch" (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Тест с суррогатния вирус MNV.

Употреба: Прелейте FD 322 от преливната бутилка в спрей бутилката. Напръсквайте до пълно навлажнени повърхностите и предметите, които що се дезинфекцират и ги оставете да изсъхнат или напръсквайте кърпа и те забърсвайте с нея. Времето на действие е 15 сек. За дезактивиране на вируси 0,5 - 5 мин. (вижте таблицата на немския език).
Указания: Пламна точка съгласно DIN 51 755: 25 °C. Внимание при чувствителни към алкохол материали, как напр. акрилно стъкло.

LQT ▶ виж маркировката.

Внимание. Запалими течност и пари. Може да предизвика сънливост или световъртеж. Да се пази от топлина/ искрите/открит пламък/нагорещени повърхности. - Тютюнопушенето забранено. Използвайте предпазни ръкавици и предпазна маска за лице. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Внимателно изпликвайте в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако ги имате и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Да се съхранява на добре проветрено място. Да се съхранява на хладно. Съдържанието/съдът да се изхвърли на място за събиране на опасни или специални отпадъци.

RO FD 322 Dezinfecţie rapidă

FD 322 este o soluţie fără aldehide, gata de utilizare, pentru dezinfecţie cu efect rapid prin pulverizare şi ştergere, precum şi pentru curăţirea suprafeţelor produselor medicale de tratament, măsuţe suspendate, tăvi pentru instrumentar, piese unghi şi contraunghi, suporturi pentru filme intraorale, mânere pentru lămpi chirurgicale, etc.) FD 322 nu este agresiv faţă de materiale, este neproblematic din punct de vedere ecologic şi are un miros plăcut.
Compoziţie: 100 g FD 322 conţin 32 g propan-1-ol, 26 g etanol, aditivi şi apă.
Spectru de acţiune: Bactericid, tuberculocid, fungicid[1], virucid[2] limitat (virusuri încapsulate, precum virusurile Vaccinia, inc. HBV, HCV şi HIV, precum şi virusuri nelincapsulate precum adenovirusuri, virusuri Polyoma SV 40, norovirusuri[3]). **Lista VAH/DGHM** (Asociaţia pentru igienă aplicată/Societatea germană pentru igienă şi microbiologie). Verificat conform EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.
[1] Analiză pe Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] Conform recomandării RKI (Institutul Robert Koch) (Monitorul federal pt. sănătate al Germaniei 47, 62- 66, 2004).
[3] Analiză pe virusul surogat MNV.

Utilizare: FD 322 se transvazează în recipient-pulverizator. Suprafeţele şi obiectele de dezinfectat se pulverizează până la umezire completă şi se lasă să se usuce sau se şterg cu o lavetă pe care se ştergând produsul. Timpul de acţiune este de 15 secunde. Pentru inactivarea virusuri recomandăm respectarea unui timp de aplicare de 0,5 pânăla 5 minute (a se vedea tabelul „DE").
Indicaţii: Temperatura de inflamabilitate 25 °C conform DIN 51 755. Prudenţă în cazul materialelor sensibile la acţiunea alcoolilor, ca de ex. sticla acrilică.

LQT ▶ vezi inscripţia.

Atenţie. Lichid şi vapori inflamabili. Poate provoca somnolenţă sau ameţeală. A se păstra departe de surse de căldură/scânteie/flăcări deschise/suprafeţe fierbinţi. - Fumatul interzis. Purtaţi mănuşi de protecţie/echipament de protecţie a ochilor/- a feţei. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiţi cu atenţie cu apă timp de mai multe minute. Scoateţi lentilele de contact, dacă este cazul şi dacă acest lucru se poate face cu uşurinţă. Continuaţi să clătiţi. A se depozita într-un spaţiu bine ventilat. A se păstra la rece. Conţinutul/vasul/ recipientul la un centru de colectare a deşeurilor periculoase sau speciale.

TR FD 322 Hızlı Dezenfeksiyon

FD 322 tıbbi ürünlerin yüzeylerinin (hasta koltukları, tedavi tabloları, alet tabloları, el parçaları ve angüdurvalar, intraoral filmlerin koruyucu kılıfları, reflektörlerin kulpları ve) sprey veya silme yöntemiyle hızlı etkili bir şekilde dezenfeksiyonu ve temizlenmesi amacıyla kullanılan, aldehit içermeyen bir çözeltidir. FD 322 materyallere karşı yumuşaktır, ekoloji açısından zararsızdır ve hoş kokuludur.
Bileşimi: 100 g FD 322 32 g 1-propanol, 26 g etanol, yardımcı maddeler ve su içerir.
Etki spektrumu: Bakterisit, tüberküloisit, fungusit[1], sınırlı ölçüde virusit[2] etkilidir (HBV, HCV ve HIV dahil vakısına virüsü türünden zarflı virüsler ve adenovirüsler, polyoma SV 40 virüsler[3], norovirüs[3] türünden zarfsız virüsler). **VAH/DGHM listesi**. EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 normlarına göre test edilmiştir.
[1] Candida albicans ve Aspergillus niger üzerinde test edilmiştir.
[2] RKI'nin tavsiyeleri doğrultusunda (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Yüksüzü şartlarda etkie edilmiştir; yüksü şartlarda % 100 /15 dak'dadır.
[4] MNV test virüsü üzerinde test edilmiştir.

Kullanımı: FD 322'yi atık şişesinden/bidonundan sprey şişesine doldurun. Dezenfekte edilecek yüzeylerin ve cisimlerin üzerine tamamen ıslanmasına kadar püskürtün ve yüzeyi bırakın yeniden ya da bir bezin üzerine sıkın ve onunla silin. Etki süresi Virüsü VAH/DGHM'ye göre 15 saniyedir. Çok sayıda zarfsız virüsün inaktivasyonu için 5 dakikalık bir etki süresi uygulanmasını tavsiye ediyoruz (tabloya bakın „DE").
Notlar: DIN 51755'e göre alevlenme noktası 25 °C'dir. Akrilik cam gibi alkole karşı duyarlı materyallerde dikkatli olun.

LQT ▶ Tarih basılmış kalan.

Dikkat. Sıvı ve buhar tutuşabilir. Uyuklama ve sersemlik yapabilir. Isı/kıvılcım/açık alev/sıcak yüzeylerden uzak tutun. - Sigara içmeyin. Koruyucu eldiven ve göz koruma/yüz koruması kullanın. GÖZLER İLE TEMASTA: Bir kaç dakika su ile nazikçe yıkayın. Mümkün olduğunca lensleri uzaklaştırın. Yıkamaya devam edin. İçeriği/kabı bertaraf edin/bir yerinde idarik muhafaza edin. İçeriği sorunlu atık imhasına iletin.

FD 322

DE Schnelldesinfektion
EN Quick-acting disinfection
FR Désinfection rapide
IT Disinfezione ad azione rapida
ES Desinfección de acción rápida
PT Desinfecção de acção rápida
NL Snel-desinfectie
SV Snabbdesinfektion
FI Nopeasti tehoava desinfiointiaine
NO Hurtigvirkende desinfeksjon
DA Hurtigvirkende desinfektion
EL Ταχύς απολυμαντικό
PL Szybka dezynfekcja
CS Dezinfekce s rychlým účinkem
SK Rýchlo účinná dezinfekcia
SL Hitro učinkovito razkužilno sredstvo
HR Brza dezinfekcija
HU Gyors fertőtlenítés
EE Kiirdesinfitseerimine
LV Ātrā dezinfekcija
LT Greitas dezinfekavimo poveikis
SV Snabbdesinfektion
RU Быстрая дезинфекция
BG Бързодействащ дезинфектант
RO Dezinfecţie rapidă
TR Hızlı Dezenfeksiyon

CE 0297

DÜRR DENTAL AG
Höpfigheimer Straße 17
74321 Bietigheim-Bissingen, Germany
Tel: +49 7142 705-0
info@duerr.de · www.duerr.de
Made in Germany

DÜRR DENTAL

213.474.002 / A60.08352
2008-11-KN

S 3332 17.02.09 07-07

FD322_2015-07.indd 1 16.07.15 16:42

DE FD 322 Schnelldesinfektion

FD 322 ist eine alkoholfreie Gebrauchslösung für die schnellwirkende Sprüh- und Wischdesinfektion sowie Reinigung der Oberflächen von Medizinprodukten (Behandlungsstühle, Schreibtische, Instrumentenablagen, Hand- und Winkelstücke, Schutzhüllen intraoraler Filme, OP-Leuchtengriffe etc.). FD 322 ist materialschonend, ökologisch unbedenklich und besitzt eine angenehme Duftnote.

Zusammensetzung: 100 g FD 322 enthalten 32 g 1-Propanol, 26 g Ethanol sowie Hilfsstoffe und Wasser.

Wirkungsbereich: Bakterien[1], tuberkulozidal, fungizid, begrenzt viruzid[2] (behüllte Viren wie Vaccinia-Virus inkl. HBV, HCV und HIV sowie behüllte Viren wie Adeno-Viren, Polyomavirus SV 40, Noro-Viren[6]). **VAH/DGHM-Liste. DGHMP-Expertisenverzeichnis. IHD Virucidie-Liste**. Geprüft gemäß EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

Anwendung: FD 322 in die Sprühflasche umfüllen. Zu desinfizierende Flächen und Gegenstände bis zur völligen Benetzung besprühen und abtrocken lassen oder von Hand bis trocknen und wischen. Die Einwirkzeit beträgt gemäß VAH/DGHM 15 Sekunden, für Viren 0,5 bis 5 Minuten (siehe Tabelle).

Anwendung	Zeit
Flächendesinfektion in Krankenhaus und Praxis (nach DGHM)	15 Sek.
Raum und Hefepilze[3]	15 Sek.
Tb-Bakterien	15 Sek.
Aspergillus niger	10 Min.
Vaccinia-Virus inkl. HBV, HCV und HIV[4]	30 Sek.
Adeno- und Polyoma-Virus SV 40[5]	30 Sek.
Polyoma-Virus SV 40[5]	5 Min.
Noro-Virus[6]	1 Min.

[1] gegen alle Candida albicans.
[2] Gemäß RKI-Empfehlung (Bundesgesundheitsbl., 47, 62 - 66, 2004).
[3] Orbo Beisatzprüf. Hefepilze, 100 % /15 Min.
[4] Prüfung am Surrogatvirus MNV.

Hinweise: Vorsicht bei alkoholempfindlichen Materialien, wie z. B. Acrylglas. Flammpunkt nach DIN 51755 25 °C.

Lieferform: 1 l Flasche Aufdruck.

Achtung. Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Von Hitze/Funken/offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Schutzhandschuhe/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen leicht entfernbar. Weiter spülen. Falls noch Reizung auftritt gut beläftiten Ort aufbewahren. Inhalt/Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

Vertrieb in Österreich: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512572834
Vertrieb in Schweiz: DÜRR DENTAL AG
Seestraße 108, 9326 Horn, Switzerland ☎ +41 718441030

EN FD 322 Quick-acting disinfection

FD 322 is an alcohol-free ready-to-use solution for quick acting spray and wipe disinfection and cleaning of surfaces of medical devices (dental chairs, mobile trolleys, instrument cabinets, handpieces, cable covers, protective covers of intraoral films after exposure, operating lamp handles, etc.).

Composition: 100 g FD 322 contain 32 g 1-propanol, 26 g ethanol

together with additives and water.

Effective spectrum: Bactericidal, tuberculocidal, fungicidal[1], limited virucidal activity[2] (encapsulated viruses such as vaccinia viruses, incl. HBV, HCV, HIV as well as non-encapsulated viruses, such as adeno viruses, polyoma viruses SV 40, noro viruses[6]). **List of VAH/DGHM**. Tested in accordance with EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

[1] Testing with Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] In accordance with the recommendations of the RKI (Robert Koch Institute) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Test for MRV surrogate virus.

Directions for use: Pour FD 322 into the spray bottle. For disinfecting surfaces and articles, spray until fully wet and let dry or spray into a cloth and wipe. The exposure time is 15 sec, for viruses 0.5 to 5 min (see Table in DE).

Caution: Take care with alcohol-sensitive material (e.g. acrylic glass). Flash point is 25°C.

see imprint.

Warning. Flammable liquid and vapour. May cause drowsiness or dizziness. Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. – No smoking. Wear protective gloves/protective clothing/ eye/face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Store in a well-ventilated place. Keep cool. Dispose of contents/container to hazardous or special waste collection point.

DÜRR DENTAL (Produkts) UK Ltd.
Unit 2 Millbrook Way - Bell Way Industrial Estate
Kettering, Northants NN16 8PS, United Kingdom ☎ +44 1536526740

FR FD 322 Désinfection rapide

Le FD 322 est une solution prête à l'emploi exempte d'alkétyde, utilisable soit pour une désinfection et un nettoyage rapides par simple pulvérisation des surfaces, soit à l'aide d'un chiffon imprégné(ment) de FD 322, à utiliser pour les surfaces des dispositifs médicaux, par exemple: les fauteuils, les plateaux, les pièces à main, les contre-angles, les housses de protection des films intraoraux, les poignées de lampe scialytique.

Composition: 100 g de FD 322 contiennent 32 g (285 g/l) de 1-propanol, 26 g (231 g/l) d'éthanol, des excipients et de l'eau.

Spectre d'activité: Bactéricide, tuberculocide, fongicide[1], action virucide limitée (virus enveloppés tels que le virus de la vaccine et VHB, VHC, VIH, ainsi que virus sans enveloppe tels qu'adénovirus, polyomavirus SV 40, norovirus[6]). **Liste VAH/DGHM. Liste IHDF**. Ce produit a été contrôlé selon les prescriptions des normes EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

[1] Test réalisé avec les Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] Conformément aux recommandations du RKI (Institut Robert Koch, Allemagne) (Bulletin hebdo de santé 47, 62-66, 2004).
[3] Test sur le succédané MNV.

Mode d'emploi: Reapprovisionner le vaporisateur avec le FD 322. Vaporiser les surfaces et objets à désinfecter jusqu'à ce qu'ils soient bien imprégnés, et laisser sécher, ou vaporiser le FD 322 directement sur le chiffon dont vous vous servirez pour le nettoyage. Le temps d'action est de 15 sec., pour les virus pendant 0,5 à 5 min. (cf. référer au tableau dans "DE").

Précautions: Attention en cas de matériaux sensibles à l'alcool (par exemple le plexiglas). Point d'inflammation 25 °C.

voir le marquage.

Attention. Liquide et vapeurs inflammables. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. – Ne pas fumer. Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Stocker dans un endroit bien ventilé. Tenir au frais. Éliminer le contenu/récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

DÜRR DENTAL FRANCE
8, rue Paul Ricourdi, 92500 Rueil-Malmaison, France
☎ +33 155691150
DÜRR DENTAL BELGIUM
Moldenheidebaan 97, 3191 Hever, Belgium ☎ +32 15616271

IT FD 322 Disinfezione ad azione rapida

FD 322 è una soluzione senza alديدi, pronta all'uso per una rapida disinfezione e pulizia di superfici dei dispositivi medici (poltrone, poggiastrumenti, manipoli, contrangoli, portapellicole, manigliе delle lampade, ecc.). FD 322 possiede un'ottima compatibilità dei materiali.

Composizione: 100 g di FD 322 contengono 32 g di 1-propanolo, 26 g di etanolo, eccipienti e acqua.

Spettro d'azione: Battericida, tuberculocida, fungicida[1], limitatamente virucida (sono specializzati contro virus incapsulati come HBV, HCV e HIV, ma anche contro i virus non capsulati, quali gli adenovirus, poliomavirus SV 40, norovirus[6]). **Lista VAH/DGHM**. Testato secondo le norme EN 13727, EN 13624[2], EN 14348, EN 14476.

[1] Test con Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] Secondo le raccomandazioni del RKI (Robert Koch Institut) (Dipartimento Salute Federale 47, 62-66, 2004).
[3] Test su surrogato MNV.

Uso: Versare FD 322 nello spruzzatore. Spruzzare sulle superfici e gli oggetti da disinfettare fino ed ottenere un velo continuo, lasciar evaporare per un tempo di almeno 15 sec., per virus 0,5 – 5 min. (si veda la tabella al punto „DE").

Precauzioni: Si consiglia l'uso di guanti protettivi. Attenzione al materiale sensibile ad alcoli, come p. es. plexiglass. Il prodotto non va utilizzato in abbinamento con altri: in particolare, tensioattivi anionici. La temperatura di ebollizione è di 25 °C.

vedi stampo.

Attenzione. Liquido e vapori infiammabili. Può provocare sonnolenza o vertigini. Tenere lontano da fonti di calore/scintille/fiamme libere/superfici incandescenti. – Non fumare. Indossare guanti protettivi per gli occhi e per il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se si possono farlo. Continuare a sciacquare. Conservare in luogo fresco e ben ventilato. Smaltire il prodotto/recipiente in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

DÜRR DENTAL ITALIA S.r.l.
Via Dell'Artigianato n. 8, 20053 Muggio, Italy ☎ +39 0395970300

ES FD 322 Desinfección de acción rápida

El FD 322 es una solución lista para su uso, libre de aldehídos, para la desinfección por pulverización y por enjuagamiento y limpieza rápida de las superficies de los productos sanitarios (sillas de tratamiento, mesas ajustables, bandejas de instrumentos, piezas de mano y contraangulos, funda de protección para filmes intraorales, brazos de lámparas de operación, etc).

Composición: 100 g de FD 322 contienen 32 g de 1-propanol, 26 g de etanol, sustancias auxiliares y agua.

Espectro de acción: Bactericida, tuberculocida, fungicida[1], virucida de acción limitada[2] (virus con envoltura, tales como el virus de la vaccinia, además de los virus VHB, VHC, VIH, así como virus sin envoltura como los adenovirus, los poliomavirus SV 40, los norovirus[6]). **Lista de la VAH/DGHM**. Probado según las normativas EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

[1] Ensayo realizado a Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] Conforme a la recomendación del RKI (Robert Koch Institut) (Adm. Federal de la Salud Pública 47, 62-66, 2004).
[3] Prueba de los virus MNV.

Modo de empleo: Vertter el FD 322 en el envase pulverizador. Pulverizar hasta cubrir completamente las superficies y objetos a desinfectar y dejar secar, o impregnar un trapo y enjuagar. El tiempo de acción es 15 seg., para los virus 0,5 y 5 minutos (ver tabla en "DE").

Precauciones: Précaución con materiales sensibles al alcohol tal como el plexiglas. Punto de inflamación 25 °C.

véase lo grabado.

Atención. Líquido y vapores inflamables. Puede provocar somnolencia o vértigo. Mantener alejado de fuentes de calor, chispas, llama abierta y superficies calientes. – No fumar. Usar guantes/protección/ropa/ojos de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener en lugar fresco. Eliminar el contenido/el recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

DÜRR DENTAL MEDICES IBERIA S. A.
Serra de la Salut, 11 N, Polígono Industrial Santiga,
08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain ☎ +34 937183335

PT FD 322 Desinfecção de acção rápida

FD 322 é uma solução isenta de aldeídos com uma acção i rápida para a desinfecção por aspersão e na desinfecção com um pano húmido, como também para a limpeza de superfícies dos dispositivos médicos (mesas de tratamento, dispositivos de apoio, caixas para instrumentos, dispositivos de apoio, capas protectoras de filmes intraorais, punhos de luzes de DP, etc).

Composição: 100 g de FD 322 contém 32 g de 1-propanol, 26 g de etanol, assim como adjuvantes e água.

Espectro de acção: Bactericida, tuberculocida, fungicida[1], acção virucida limitada[2] (vírus com invólucro como os Vaccinia-vírus, incluindo os HBV, HCV, HIV, bem com os vírus sem invólucro como os Adeno-vírus, Polioma-vírus SV 40, Noro-vírus[6]). **Lista da VAH/DGHM**. Testado segundo EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

[1] Teste com Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] Segundo a recomendação do RKI (Robert Koch Institut) (directriz alemã Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Teste do vírus MNV.

Forma de aplicação: Transvasar o FD 322 para o frasco de pulverização esterilizado. Pulverizar sobre a superfície ou objecto a ser desinfectado até molha-lo completamente, deixando secar, ou desinfectar com um pano humedecido com o produto. O tempo de acção é de 15 segundos, para vírus por 0,5 a 5 minutos (ver tabela em "DE").

Nota: Cuidado com materiais sensíveis à lcool, como por exemplo, plexiglas. Ponto de inflamação de 25 °C.

veja a estampa.

Atenção. Líquido e vapor inflamáveis. Pode provocar sonolência ou vertigens. Manter afastado do calor/faísca/chama aberta/superfícies quentes. – Não fumar. Usar luvas de protecção e protecção ocular/ protecção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Armazenar em local bem ventilado. Conservar em ambiente fresco. Eliminar o conteúdo/recipiente, em conformidade com para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

Distribuído em Portugal por: DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.
Serra de la Salut, 11 N, Polígono Industrial Santiga,
08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain ☎ +34 937183335

NL FD 322 Snelwerkende desinfectie

FD 322 is een aldehydvrij gebruiksklaar preparaat voor snelwerkende spray - en wrijfdesinfectie en reiniging van oppervlakken van medische hulpmiddelen zoals behandelstoelen, hand- en mondstukken, kwetsbare oppervlakken enz.

Samenstelling: 100 g FD 322 bevat 32 g (285g/l) 1-propanol, 26 g (231g/l) ethanol en hulpstoffen en water.

Werkingsspectrum: bactericide, tuberculocide, fungicide[1], begrensd virucide[2] (omhulde virussen zoals vaccinia-virussen, incl. HBV, HCV, HIV, alsmede niet-omhulde virussen zoals adenovirussen, polyomavirussen SV 40, noro-virussen[6]). **VAH/DGHM-lijst**. Getest volgens EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

[1] Getest met candida albicans, aspergillus niger.
[2] Op aanbeveling van het RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Getest bij surrogaatvirus MNV.

Gebruiksaanwijzing: FD 322 in de sprayfles doen. Vloeistof over alle gemelde oppervlakken, instrumenten en/of over eventueel droogwrijven (bij voorkeur met wegwerpdoeken). De inwerkingstijd bedraagt 15 sec., voor virussen 0,5 tot 5 min. (zie tabel in „DE").

Let op: Voorzichtig met alcoholgevoelige materialen zoals plexiglas. Ontvlammingspunt 25 °C.

zie stempel.

Waarschuwing. Ontvlambare vloeistof en damp. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Uit de buurt houden van warmte/vonken/open vuur/hete oppervlakken. - Niet roken. Beschermende handschoenen/beschermingsgelaatsbescherming/ogen dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Op de koeling bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

SV FD 322 Snabbdesinfektion

FD 322 är en aldehydfri brukslösning för snabbverkande spraydesinfektion och avtorkande desinfektion samt rengöring av ytor av medicinteknska produkter (behandlingsstolar, hårngdord, instrumentryllor, hand- och vinkelstycken, skyddsdofral till intraorala filmer, handtag på operationslampor etc.).

Sammansättning: 100 g FD 322 innehåller 32 g 1-propanol, 26 g etanol samt hjälpämnen och vatten.

Effektivitetsspektrum: Bactericid, tuberkulocid, fungicid[1], begränsad virucid[2] (kapslade virus som vaccinia-virus, inkl. HBV, HCV och HIV, samt oskapslade virus som adenovirus, polyomavirus SV 40, norovirus[3]). **VAH/DGHM-Lista**. Kontrolleat enligt EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

[1] Kontroll med Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] Enligt rekommendationer från RKI (Robert Koch Institut) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Test för ersättningsvirus MNV.

Bruksanvisning: Fyll sprayflaskas med FD 322. Spraya direkt på de ytor och föremål som skall desinfekteras tills de är helt fuktiga. Låt torka. Eller spraya först på en trasa eller putdruk och torka sedan av. Lät verka i 15 sek., för virus i 0,5 och 5 minuter (se tabell i „DE").

Observera: Jakttag försiktighet vid alkoholkänsliga material som t. ex. plexiglas. Flampunkt 25 °C.

se stempel.

Varning. Brandfarlig vätska och ånga. Kan göra att man blir dåsig eller omtöcknad. Får inte utsättas för värme/gnistor/öppen låga/ytor som är heta. – Rökning förbjuden. Använd skyddshandskar/ansiktsskydd. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Förvara på väl ventilerat plats. Förvara svalt. Innehållet/behållaren lämnas till insamlingsstället för farligt avfall.

FI FD 322 Nopeasti tehoava desinfiointiaine

FD 322 on nopeasti vaikuttava, aldehyditön, valmis käyttöliuos, lääkinnällisten laitteiden pyyhkimällä tapahtuvaan desinfiointiin ja puhdistukseen (rullatopydät, instrumenttikaapit, käsikappaleet, kulmakappaleet, kaapelinsuojukset valutukset jne.).

Koostumus: 100 g FD 322 sisältää 32 g 1-propanolia, 26 g etanolia sekä apuaineita ja vettä.

Vaikutusspektri: Tuhoaa bakteereita, myös tuberkuloosibakteeri, lisäksi rajoitettu virusteho[2] (kapselit virukset vaikuttavat kuten vaccinia-virukset mukaan lukien HBV, HCV ja HIV, sekä vaipattomat virukset kuten adenovirukset, polyomavirukset SV 40, norovirukset[6]). **VAH/DGHM-lista**. Testattu EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 mukaan.

[1] Testattu Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] Testattu RKI:n suosituksesta (Robert Koch Institut).
[3] Testattu MNV-virusta.

Käyttöohje: Täytä FD 322: ta varastopullosta spraypullon. Desinfioitavat pinnat ja esineet kostutetaan kokonaan ja annetaan kuivaa tai spray'ataan kankaaseen ja pyyhitään. Vaikutusaika on 15 sekunnista, virusten 0,5 - 5 minuuttien. Katso taulukosta „DE".

Varoitus: Alkoholille arkojen materiaalien yhteydessä on noudatettava varovaisuutta. Leimahduspiste DIN 51755 mukaisesti 25 °C.

katso painettua.

Varoitus. Syttyvä neste ja höyry. Saattaa aiheuttaa uneliaisuutta ja huimausta. Suojaa lämmöltä/kipinöiltä/avotulella/kuumilta pinnoilta. - Tupakointi kielletty. Käytä suojakäsineitä/silmiensuojaimia/ kasvorsuojaimia. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinnsit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Varastoi paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Säilytä viileässä. Hävitä sisällö/pakkaus on toimittettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.

NO FD 322 Hurtigvirkende desinfeksjon

FD 322 er en aldehydfri opplesning både for hurtigvirkende sprøytegog tørkedesinfeksjon og for rengjøring av overflater av medisinske produkter (behandlingsstoller, svingbord, instrumentbord, hånd- og vinkelstykker, beskyttelsesfilter for intraorale filmer, OP-lampehåndtak etc.). FD 322 er skånsomt mot materialer, økologisk ufarlig og har en behagelig duft.

Sammensetning: 100 g FD 322 inneholder 32 g 1-propanol, 26 g etanol og hjelpestoffer og vann.

Virkningsspekter: Bakbericid, tuberkulocid, fungicid[1], begrenset virucid[2] (virus med kappe som vaccinia-virus, inkl. HBV, HCV og HIV, samt nakne virus som adeno-virus, polyoma-virus SV 40, noro-virus[3]). **VAH/DGHM-liste**. Kontrollert i henhold til EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

[1] Testet med Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] I samsvar med anbefaling fra RKI (Robert Koch Institut) (byråd helsetidend 47, 62-66, 2004).
[3] Testet for MRV surrogat virus.

Bruk: FD 322 tappes i sprøyteflasken. Sprøyt på overflater og gjenstander som skal desinfiseres til de er helt fuktet og la de tørke. Eller sprøyt på en klut og tørk over. Virkningstiden er 15 sekunder, for virus 0,5 til 5 minutter (se tabellen i DE).

Henvisninger: Vær forsiktig ved materialer som erømfindtlig overfor alkohol som f. eks. plexiglass. Flammepunkt 25 °C.

se innpregning.

Advarsel. Brannfarlig væske og damp. Kan forårsake desinfeksjon eller svimmelhet. Holdes vekk fra varme/gnister/åpen flamme/varme overflater. – Røyking forbudt. Bruk beskyttelsehandsker og, eller beskyttelsesbriller/ansiktsbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyl forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gjøres let. Fortsatt skylling. Opbevares på det godt ventilert sted. Opbevares kølig. Indholdet/beholderen bortskaffes til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

EL FD 322 Ταχεία απολύμανση

Το FD 322 είναι ένα διάλυμα που δεν περιέχει αλδεΰδες, το οποίο χρησιμοποιείται για την ταχεία απολύμανση με ψεκασμό και τρίψη κάθως και για τον καθαρισμό των επιφανειών του ιατρικού εξοπλισμού (καρέκλες εξετασταρίου, ιαιφορούμενα τραπέζια, επιφάνειες αποθήκευς εργαλείων, εργαλεία χειρός και γωνιωμένες προσθήκες, προστατευτικά καλύμματα ενδοστοματικών φιλμ, λαβές των λυχνιών χειρουργείου κτλ.). Το FD 322 είναι ήπιο στα υλικά, ανώδυνο για το περιβάλλον και έχει ευχάριστο άρωμα.

Σύνθεση: 100 g FD 322 περιέχουν 32 g 1-προπανόλη, 26 g αιθανόλη, καθώς και βοηθητικά υλικά και νερό.

Φάσμα επίδρασης: Βακτηριοκτόνο, μυκητοκτόνο[1], περιορισμένο ιοκτόνο[2] (ιοί με περίβλημα πως ιός Vaccinia, ιοιμή, HBV, HCV, HIV, όπως κάτω και ιοί χωρίς περίβλημα όπως ιοί Adeno[3], ιοί Polyoma SV 40, ιοί Noro[3]). **Κατάλογος VAH/DGHM**. Δοκιμάστηκε στις οδηγίες EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

[1] Ελέγχος με αθίκαια Candida, ηιφε Aspergillus.
[2] Σύμφωνα με τη σύσταση του RKI (Robert Koch Institut) (ομοσπονδιακός υγειονομικός κανονισμός 47, 62-66, 2004).
[3] Ελέγχος για υποκατάστατο MNV.

Χρήση: αδειάστε το FD 322 από το αρχικό φιαλίδιο στη φιάλη ψεκασμού. Ξεκαθάστε τις προς απολύμανση επιφάνειες και εργαλεία με ψεκασμό ή κάνοβόλιν πάρμας με το νηφ και αφήστε τα να στεγνώσουν ή χεκάστε ένα πανί και σκουπίστε. Σε χρόνος φράσης ανέρχεται σε 15 δευτερλεπτα, για ιοί 0,5 έως 5 λεπτά (βλ. πίνακα στο "DE").

Υποχρεώσεις: Υροσοχή σε υλικά ευαίσθητα στις αλκοόλες (π.χ. πλεξιγλάς). Σημείο ανάφλεξης 25 °C.

see imprint.

Προσοχή. Υγρό και ατμοί εύφλεκτα. Μπορεί να προκαλέσει υπνηλία ή ζάλη. Μακριά από θερμότητα/σπινθήρες/γυμνές φλόγες/θερμές επιφάνειες. – Μην καπνίζετε. Χρε φορούν προστατευτικά γάντια/ προστασία ματιών/προσώπου. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εφικτό. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Διατηρείται δροσερό. Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σε χώρο ΔΙΑΧΗΣΗΣ επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

PL FD 322 Szybka dezynfekcja

Preparat FD 322 to niezawierający aldehydu roztwór o natychmiastowym działaniu dezynfekującym do rozpylaczem. Przeznaczony do spryskiwania powierzchni różnych przedmiotów medycznych (fotel lekarskich, obrotowych stolików unitów stomatologicznych, tac na instrumenty, uchwytów lamp oświetleniowych, protrt i kątnic wiertarek stomatologicznych, osłon do rękojeści wewnątrzustnych itp.). Preparat FD 322 nie niszczy czyszczonych powierzchni, jest nieszkodliwy dla środowiska naturalnego i ma przyjemny zapach.

Skład: 100 g FD 322 zawiera 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu oraz substancje pomocnicze i wodę.

Zakres działania: Działanie bakteriobójcze, przeciw grzybkom grzybiczy, grzybobójcze i ograniczone wirusobójcze[2] wirusy otoczkowe, takie jak wirusy krowianki, łącznie z HBV, HCV i HIV, oraz wirusy bezotoczkowe, takie jak adenowirusy, polyomawirusy SV 40, norowirusy[3]. **Lista VAH/DGHM**. Sprawdzony zgodnie z normami EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

[1] Badanie z Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] Zgodnie z zaleceniem RKI (Instytutu Robertsa Kocha) (Bundesgesundheitsbl. 47, 62-66, 2004).
[3] Kontrola obecności wirusa zastępczego MNV.

Zastosowanie: Preparat FD 322 przelać do spryskiwacza. Spryskać dokładnie dezynfekowane powierzchnie lub przedmioty i pozostawić do wyschnięcia. Do dezynfekcji można również użyć spryskanej preparatem ściereczki. Czas czyszczenia wynosi 15 sekund; z wirusami 0,5 do 5 minut (patrz tabela w „DE").

Wskazówki: Ostrożnie przy materiałach przy kontakcie z materiałami wrażliwymi na działanie alkoholi, np. ze szkłem akrylowym. Temperatura zapłonu zgodnie z normą DIN 51 755 wynosi 25 °C.

patrz nadruk.

Uwaga. Łatwopalna ciecz i pary. Może wywoływać uczucie senności lub zawroty głowy. Przechowywać z dala od źródeł ciepła/iskrzenia/otwartego ognia/gorących powierzchni. Palenie wzbronione. Stosować rękawice ochronne i ochronę oczu/twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać w chłodnym miejscu. Zawartość/opiemnik dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.

CS FD 322 Dezinfekce s rychlým účinkem

FD 322 je roztok bez obsahu aldehydů, který je určený k použití jako rychle působící dezinfekce k postřikům nebo stírání, ale také k čistění jiných výrobků zdravotnické povahy (ordinační stoličkové stoly, vozíky, místa na odkládání nástrojů, nástavce a kolínka, ochranné obaly intraorálních filmů, držáky OP-světel, atd.). FD 322 je šetrný vůči materiálům, je ekologicky nezávadný a má příjemnou vůni.

Složení: 100 g přípravku FD 322 obsahuje 32 g 1-propanolu, 26 g etanolu, pomocných látek a vody.

Spektrum účinků: baktericidní, tuberkulocidní, fungicidní, omezeně účinný i virucidní (obalené viry např. neapolovacím viry, HBV, HCV, HIV, a také nenapolované viry, jako adenovirus, polyomavirus SV 40, norovirus[3]). **Seznam VAH/DGHM**. Testováno podle norem EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476.

[1] Testováno s Candida albicans, Aspergillus niger.
[2] Podle doporučení Institutu Robertsa Kocha (Spolkový zdravotní věstník, 2, 47, str. 62 - 66, 2004).
[3] Zkouška na náhradní virus MNV.

Použití: Přelijte přípravek FD 322 do prázdné nádoby rozprašovače. Plochy a předměty, které chcete vydezinfikovat, postřikněte tak, aby byly celé navlhlé a nechejte zaschnout nebo nastřikněte roztok na utěrku a přišusná místa otřete. Doba působení čítá 15 sekund, pro viry 0,5 – 5 minut (viz tabulka v „DE").

Pokyny: Dbejte opatrnosti u materiálů citlivých na alkohol, jako např. akrylátové sklo. Bod vzplanutí dle DIN 51 755 25 °C.

Viz potisk.

Varování. Hořlavá kapalina a páry. Může způsobit ospalost nebo závratě. Chraňte před tepelnými/jiskrami/otevřeným plamenem/horkými povrchy - Zákaz kouření. Noste ochranné rukavice a ochranu očí/obličeje. PŘI PŘÍCHOZÍ ZÁSAHU OČÍ: Několik minut opatrně vypláchejte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze bezpečně vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Skladujte na dobře